

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

RENOUVELLEMENT DES DOCUMENTS DE LEGITIMATION

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de

CARTES SUISSES

dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1990, sont priés de les adresser pour prolongation à l'un des services suivants de la Division du Personnel :

- Bureau des Dossiers pour les titulaires
- Service des Boursiers et Attachés.

Pour chaque carte dont la prolongation ne serait plus possible faute de place, il conviendra de joindre 3 photos récentes de format passeport qui serviront à l'établissement d'une nouvelle carte.

Ce qui précède s'applique également aux

CARTES FRANCAISES

à l'exception du nombre de photos (2 au lieu de 3).

Compte tenu du nombre de cartes à renouveler, il ne pourra être établi d'attestation dans l'attente du retour des cartes. Vous êtes donc invité(e) à en conserver une photocopie.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de Douane ou de Police.

Division du Personnel
Tél. 3238-4682

EXTENSION OF LEGITIMATION DOCUMENTS

Members of the Personnel and their families holders of

SWISS CARDS

due to expire on or before 31 December 1990 should send them for extension to one of the following services of Personnel Division :

- Staff Records for staff members
- Fellows and Associates Service.

Please note that if any card has no space for further validation, it should be returned with 3 recent passport photographs so that a new one may be prepared.

The above applies also to

FRENCH CARDS

except for the number of photographs (2 instead of 3).

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in the event of difficulties with the Police or the Customs authorities.

Personnel Division
Tel. 3238-4682

MAINTIEN / SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANT A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1990/91) ont reçu courant août un

QUESTIONNAIRE

S'ils n'y ont pas encore donné suite, ils sont priés de le retourner **sans délai**.

Ils devront également, dans tous les cas, fournir un

CERTIFICAT DE SCOLARITE

pour l'année scolaire 1990/91, le **21 décembre 1990 au plus tard**.

Faute de certificat, l'allocation devra être supprimée avec effet rétroactif au 1.9.1990.

Remboursements et Congés
Division du Personnel
Tél. 3238-4474

EXTENSION / SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1990/91 school year) have received a

QUESTIONNAIRE

in August. If this questionnaire has not been completed and returned, they are requested to do so **immediately**.

In all cases, a

SCHOOL CERTIFICATE

must be provided for the 1990/91 school year **before 21 December 1990**.

Allowances not supported by a school certificate will have to be suppressed with retroactive effect from 1 September 1990.

Claims and Leave
Personnel Division
Tel. 3238-4474

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 22 October

ISOLDE SEMINAR

at 15.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

Fission properties of the heaviest elements

by Peter MØLLER / University Lund, Sweden
& University of Mainz

In the heavy-element region around Fm, fission-fragment kinetic-energy and mass distributions as well as fission half-lives change rapidly with a change of just one or two nucleon numbers. A theoretical interpretation of the unusual fission properties in this region in terms of a unified few-parameter nuclear-structure macroscopic-microscopic model is presented. An identical parameter set may also be used to calculate nuclear ground-state masses, shapes, beta-decay properties from stability to the drip lines.

Monday 22 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A new upper limit on the mass of the Standard Model Higgs Boson

by J. PINFOLD / Weizmann Institute
representing the OPAL Collaboration

A search for the minimal Standard Model Higgs boson H^0 has been performed with data from e^+e^- collisions in the OPAL detector at LEP. The analysis is based on approximately 8 pb^{-1} of data taken at centre-of-mass energies between 88.2 and 95.0 GeV. The search concentrated on the reaction $e^+e^- \rightarrow (e^+e^-, \mu^+\mu^-, \nu\bar{\nu} \text{ or } \tau^+\tau^-)H^0, H^0 \rightarrow (q\bar{q} \text{ or } \tau^+\tau^-)$ for Higgs boson masses above $25 \text{ GeV}/c^2$. No Higgs boson candidates have been observed. The present study, combined with previous OPAL publications, excludes the existence of a Standard Model Higgs boson with mass in the range $3 < m_{H^0} < 44 \text{ GeV}/c^2$ at the 95 % confidence level.

Tuesday 23 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Hadronic final-states and tests of QCD with the OPAL detector at LEP

by J. William GARY / University of Heidelberg

The results of OPAL in QCD and hadronic physics during the first year of LEP operation will be reviewed. Topics include global event shape distributions and their description by QCD based Monte Carlo programmes, inclusive charged particle distributions and colour coherence, angular correlations in 4-jet events and tests for the gluon

self-coupling, and measurements of α_s from jet production rates and energy correlations. Special emphasis will be placed on the experimental and theoretical systematic uncertainties of the α_s determination.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 24 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Renormalization group study of anyon superconductivity

by D. KAZAKOV / Dubna, USSR

Following the papers by Wen and Zee and Shankar, we construct a renormalizable effective Lagrangian for doped antiferromagnets breaking P and T invariance. Renormalization group analysis is performed and all the fixed points are found. The renormalization group flow diagram suggests the absence of the second order phase transition. One of the fixed points is found to be $N = 2$ super-symmetric.

Wednesday 24 October

PRESENTATION

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

Taking advantage of X-Window at CERN

by Andy HOLL / NCD Europe, UK and
Georges BOLANOS / NCD Headquarters, USA

Users of high cost graphics and windowing workstations are starting to turn to performant and affordable X-terminals. Technically oriented speakers will discuss the following topics :

- *X-window system as a key enabling technology*
- *X-window system architecture*
- *Doing network computing using X-terminals*
- *X-terminals as machine-independant interfaces*
- *X-terminals and the access to multiple hosts and applications simultaneously*
- *Integration of X-terminals into CERN existing environment*
- *Benefits of network computing*
- *X-terminal user profile*
- *Processing power and type of applications*
- *Applications*
- *Memory consideration*
- *Network and host loading*
- *Plug and play*
- *Graphics and windowing capabilities*
- *X terminal versus workstations or PC*
- *Open questions*

Friday 26 October

MEETING ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Electroweak precision data and an extra $SU(2)_V$ vector boson

by D. SCHILDKNECHT / CERN & University of Bielefeld

A new way of testing the electroweak theory versus an extended one containing an extra vector boson triplet is described. The extended electroweak theory contains various models previously considered (BMW, W' , BESS, Hung-Sakurai) as special cases and allows for a significant interpretation of electroweak precision data.*

* Not to be confused with the German four-wheel luxury product.

Monday 29 October*

SPECIAL PS SEMINAR

at 14.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Heavy ions for accelerators from laser plasma ion sources

by B. SHARKOV / ITEP, Moscow

Plasma production by means of powerful pulsed lasers is a known technique to generate a large amount of multiply charged ions. Experiments for using this technique to produce an ion source have been carried out over several years in ITEP. The present status of these laser ion sources will be presented, as well as future plans in connection with the ITEP synchrotron.

* Please note unusual day

Monday 29 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Some recent highlights from DESY experiments

by M. FEINDT / Institut für Experimentalphysik, Hamburg

Four recent results from $\gamma\gamma$ and e^+e^- annihilation experiments performed at the e^+e^- colliders PETRA and DORIS are presented :

1. *Discovery of a new resonance in $\gamma\gamma \rightarrow \eta\pi\pi$ (CELLO and Crystal Ball)*
2. *Electromagnetic form factors of the π^0 , η and η' (CELLO)*
3. *Measurement of the tau neutrino helicity (ARGUS)*
4. *First intermittency analysis in 3 dimensions (CELLO)*

Mardi 30 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.00 h – Amphi. PS, bât. 6, 2-024

Midi Ingénierie (F) présente sa gamme de produits interfaçables sur bus VME

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 1 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Matter under extreme conditions

by G. E. BROWN / State University of New York, Stony Brook NY

Vendredi 2 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h
bât. 17, salle 1-007

Medilas AG (CH) présente une gamme de produits de Owis GmbH (D) spécialisé en mécanique de précision et en systèmes optiques et scientifiques

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Friday 2 November

SYMPOSIUM IN HONOUR OF TORLEIF ERICSON

at 14.00 hrs – Auditorium

14.00 *Opening*

14.15 *Ericson fluctuations - A universal phenomenon*
by Hans A. WEIDENMULLER /
Max-Planck Institut für Kernphysik,
Heidelberg, Germany

16.00 *The Ericson-Ericson-Lorentz-Lorenz Effect*
by Gerald E. BROWN / State University of
New York at Stony Brook, USA

17.00 *Presentation of Festschrift*

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811 ou 3674 (le matin)

Jeudi 25 October

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tél. 2844-3674

23 & 25 October

LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

10.30 to 12.00 hrs – Auditorium

Quantum field theory

by B. DE WIT / Institute for Theoretical

Physics, Utrecht *Lecture 4, Lecture 5*

1, 5 & 7 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Heavy flavours and CP violation

by P. ZERWAS / Rhein.-Westf. Technische
Hochschule, Aachen

The lectures are divided into three parts :

1. *Heavy flavours at LEP : tests of the Standard Model and the physics beyond*
2. *Top quarks at the LHC and high energy e^+e^- colliders*
3. *CP violation in the standard model and predictions for the b-quark sector.*



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60

eductech@cernvm

Séminaire Technique

PSPICE

6 et 7 novembre 1990

Ce séminaire est destiné aux électroniciens qui souhaitent utiliser ce logiciel pour des modélisations et simulations analogiques. Une bonne connaissance en électronique analogique ainsi que la pratique d'un PC sous MS-DOS sont nécessaires.

Seront traités les points suivants :

- Généralités sur la simulation. Modélisation.
- Description des deux logiciels SPICE2 et PSPICE. Leurs fonctionnalités, langage de description de circuits et primitives disponibles.
- Point de fonctionnement. Analyse fréquentielle. Analyse temporelle.
- Equations des composants de base. Paramètres SPICE. Relation entre modèle et point de fonctionnement.
- Traitement du bruit, des variations en température, de la sensibilité. Analyse statistique de Monte Carlo. Etude de la distorsion. Application de l'analyse de Fourier.
- Etudes de convergence (conditions initiales, options de simulation).

- Définitions de sous-circuits et leur mise en bibliothèque. Macromodélisation de composants.
- Simulation fonctionnelle par modélisation comportementale, fonctions linéaires et non-linéaires
- Autres modules de PSPICE tels que Digital Simulation et Device Equation.

Des travaux pratiques illustreront ces différents chapitres.

Une contribution financière de CHF 400,- sera demandée aux divisions.

Les personnes qui désirent s'inscrire à ce séminaire sont priées d'utiliser le bulletin d'inscription figurant dans la brochure de l'Enseignement Technique. Des brochures supplémentaires sont disponibles auprès des Secrétariats de division et de l'Enseignement Technique

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on **Wednesday 24 October at 10.00 hrs** (Director-General's Conference Room, bldg 60, 6th floor). The meeting will continue in the afternoon.

1. Adoption of the agenda
2. Information from the Director-General
3. Minutes of the previous meeting
4. Matters arising
5. Academic and Technical Training
6. The CERN Nursery School and Garderie
7. Safety at CERN
8. Users' Office news
9. Appointment of ACCU Members for 1991
10. Dates for meetings in 1991
11. Any other business

ACCU is the forum for discussion between CERN management and the representatives of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are (in brackets internal telephone numbers) :

AUSTRIA	W. Bartl (4094)
BELGIUM	C. Bricman (4712)
DENMARK	P. Hansen (6016)
FRANCE	A. Roussarie (6439) G. Sauvage (4250)
GERMANY	M. Holder (4073) H. Siebert (7773)

GREECE	G. Theodosiou (4874)
ITALY	G. Conforto (6396) P. Laurelli (8126)
NETHERLANDS	D. Toet (3645)
NORWAY	L. Bugge (5943)
PORTUGAL	P. Bordalo (4704)
SPAIN	J. Hernandez (2721)
SWEDEN	P.O. Hulth (4271)
SWITZERLAND	J. Schacher (3170)
UNITED KINGDOM	P. Booth (2088) P. Norton (2030) (Chairman)
NON-MEMBER STATES	S.L. Wu (7171) I. Galaktionov (5947)
CERN	C. Fabjan (3024) P. Jenni (3046)

CERN management is represented by P. Darriulat, W. Hoogland and J.J. Thresher (Directorate) and E. Lillestol/PPE with B. Pattison/PPE as Secretary. The Fellows and Associates Service is represented by G. Bossen and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923, 6767 or CERNUO@CERNVM).

PRIAM PROJECT MAILING LIST

The PRIAM Project for Microprocessor support is updating its mailing list for the announcement of seminars, presentations and for the distribution of technical and other information (within CERN only).

If you wish to be on this list, please send your name, division & electronic mail address to :

Judit Igo-Kemenes / CN / tel. 3511
e-mail : jik@cernvm

CHANTIER DU COMPLEXE ISOLDE

Pour des raisons de sécurité et pour ramener au minimum le temps des travaux, nous vous invitons à vous conformer aux recommandations suivantes :

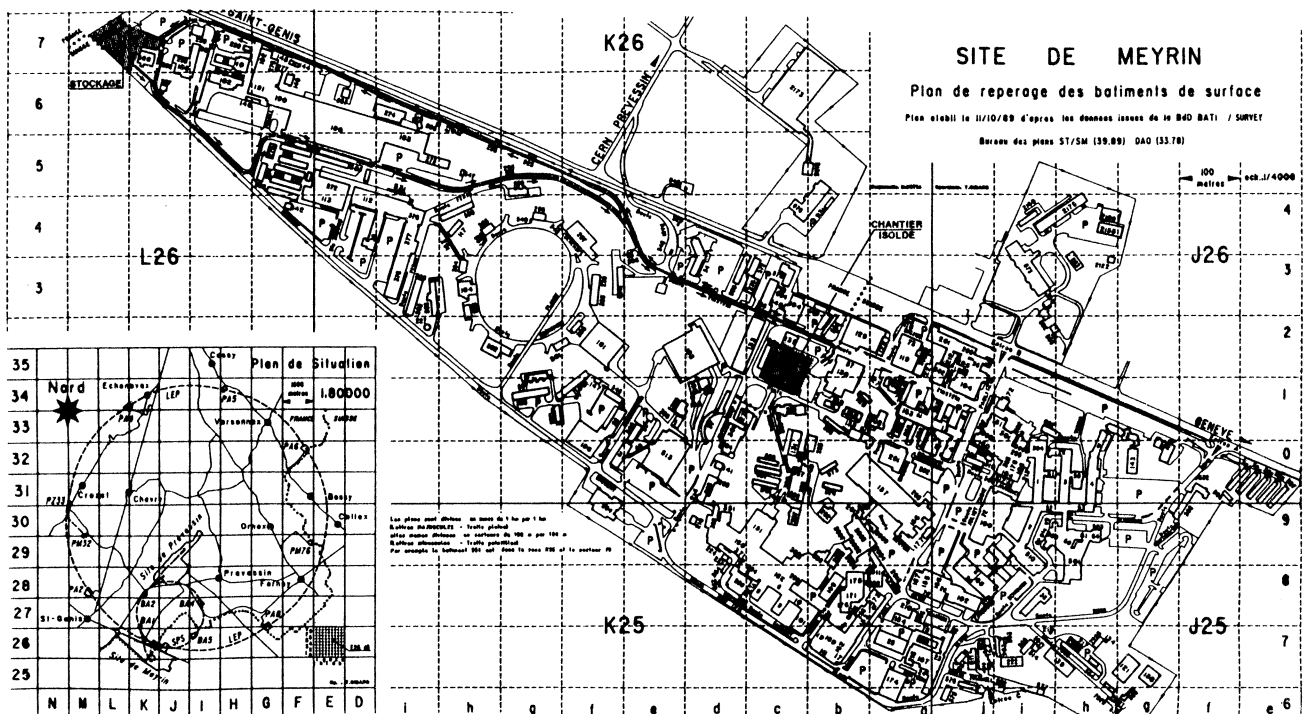
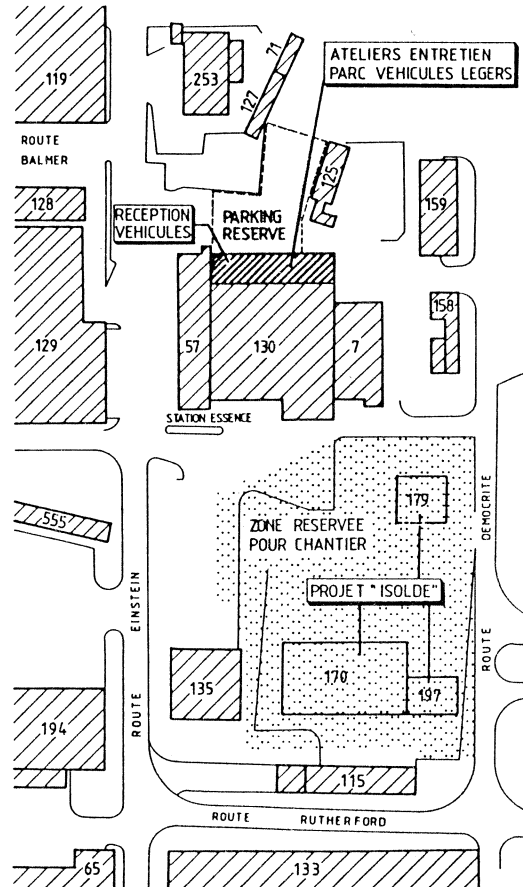
**Interdiction de circuler, même à pied,
et de stationner dans la zone réservée au chantier**
(voir croquis ci-contre)

- L'important train d'engins de chantier et de camions mis en œuvre pour le terrassement implique, à certains moments, de modifier la circulation de la route Schrödinger à partir de la route Arago en sens unique. L'entreprise mettra en place une signalisation adéquate (voir croquis ci-dessous).
- Ces travaux démarreront le 15 octobre 1990 pour une durée d'environ une année, dont deux mois pour le terrassement.

A. Vital
Groupe ST-CE
Tél. 2099

Please indicate one or more areas of interest :

1. **Real-time software:** General, OS-9/OS-9000
2. **Backplane buses:** VMEbus family, VXibus, Futurebus+
3. **Microprocessors**



L'ITALIE AU CERN

Du 23 au 26 octobre 1990

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1^{er} étage

09h00 – 17h30 (vendredi 12h00)

Vingt-et-une firmes italiennes (comprenant seize firmes individuelles et une association représentant cinq firmes) présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Italie au CERN'. Cette exposition est organisée par I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero) et I.C.E. Zürich.

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à la réception, bât. 33
- à l'exposition même.

Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du Courrier CERN de septembre/octobre, pages 52 à 56.

ITALY AT CERN

23 au 26 October 1990

Administration Building

Bldg 60 – 1st floor

09.00 hrs – 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

Twenty-one Italian firms (including sixteen individual firms and one association of five firms) will present their latest technology at the 'Italy at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero) and I.C.E. Zurich.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- at the Reception desk, bldg 33
- at the exhibition.

A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the September/October issue of the CERN Courier, pages 52 to 56.

LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

AUREL MICROSYSTEM

C.A.E.N.

CIRCUITI STAMPATI ITALIA S.p.A. (C.S.I.)
(Gruppo Teknecomp)

CO.MET.AR

CONSORZIO EXPO-ART

- CAMP SNC DI PRESSI G. & C.
- CANOVA & CLO SNC
- CNA Confederazione Nazionale dell' Artigianato
- COXA srl Mechanical Manufacturing
- LUNGARI Giuseppe

GEOFARAD

GROUND

I.E.S. ELECTRONICS

ITALCOMPOSITI S.P.A.

KERAMO S.p.A.

LABEN

METALTRECCE

RIAL

SILENA

TRATOS CAVI S.p.A.

VARIAN

ZANON

Exposition organisée par :

Exhibition organizer :

I.C.E.

1. Via Liszt, 21

I - 00144 ROMA Eur

Tel. : (06) 599 21

Telex : ICERM - 61 01 60

Telefax : (06) 59 10 508

2. Limmatstrasse 23

CH - 8005 ZÜRICH

Tel. : (01) 271 75 05

Telex : 82 26 35 ICE CH

Telefax : (01) 272 54 14

Information : M. Diraison / FI / 4585

TRAVAUX DANS LES TOILETTES HOMMES BATIMENT 500

Les toilettes Hommes du sous-sol du bâtiment 500 (bâtiment principal) ont fait l'objet d'actes de vandalismes répétés, le dernier, en date du 11 octobre 1990 les ayant rendus inutilisables.

Afin de les remettre en fonctionnement et d'améliorer le service offert à l'avenir, il a été décidé de les rénover entièrement à partir du 17 octobre.

Pendant la durée des travaux, les toilettes Dames seront provisoirement réaménagées pour être également utilisées par les messieurs.

L'opération s'achèvera pour Noël en ce qui concerne les toilettes Hommes, celles des Dames étant rénovées de la même façon de janvier à mars 1991.

D'ici là, nous vous prions par avance de nous excuser pour les gênes ainsi occasionnées et vous remercions pour votre compréhension.

J.L. Baldy
Groupe ST-CE

REPAIRS IN GENTS' TOILETS BLDG 500

There has been recurring vandalism in the men's toilet in the basement of building 500 (main building), the most recent incident, on 11 October 1990, left them unusable.

In order to repair the damage and improve the service, complete refurbishment will commence on 17 October.

During this time the ladies toilets will be modified temporarily so that they may be used by men.

The work on the men's toilets will be completed by Christmas, the ladies toilets will be similarly improved during the period January to March 1991.

We regret any inconvenience caused by this work and thank you in advance for your understanding.

J.L. Baldy
ST-CE Group

AN ALLE DEUTSCHEN CERN-MITARBEITER

Deutsche, die im Ausland in einem Mitgliedstaat des Europarates ihren Wohnsitz haben, können am 2. Dezember 1990 von ihrem aktiven Wahlrecht Gebrauch machen. Dazu ist zunächst ein Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis zu stellen, und zwar auch dann, wenn der Wahlberechtigte bereits an der letzten Bundestagswahl teilgenommen hat. Antragsformulare zur Eintragung in das Wählerverzeichnis in der gewünschten Anzahl sind anzufordern beim

Bundwahlleiter
Statistisches Bundesamt
Postfach 5528
D - 6200 Wiesbaden

Fordern Sie bitte die Antragsformulare rechtzeitig an, da sie ausgefüllt spätestens am 11. November 1990 bei der Gemeinde eingegangen sein müssen, in der Sie vor Ihrem Fortzug aus dem Geltungsbereich des Bundeswahlgesetzes gemeldet waren.

M. Höfert / TIS und
W. Zapf / PE

Sending a contribution to the Weekly Bulletin? Why not use one of the following methods :

CERNVM BULLETIN@CERNVM

Macintosh

QuickMail

Zone
Mailcenter
User

Ethernet

FMAIL

Seamus Hegarty

Dropbox

AppleTalk zone in Chooser
Fileserver

MIS-OCS-513

AS_MI

logon as Guest

Server AS/MI 130 contains the Weekly Bulletin dropbox

Floppy disk

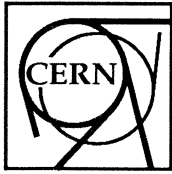
Send the disk containing your textfile to the Weekly Bulletin / DG or bring it to Jeanine Melin in the Weekly Bulletin office on the bridge between the Auditorium and the Library (bldg 50/1-030)

Don't forget to include the *date, time & place* for events you wish to announce!

Deadline for receipt of contributions Tuesday at 12.00 hrs.

Publications Section
Tel. 3475

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

ACTIONS et SOLIDARITE

Nous remercions tous ceux qui sont venus si nombreux aux trois réunions d'informations Vendredi 12 octobre. Certains n'ayant pu y assister, l'Association du Personnel a envoyé le 15 octobre à tous les membres du personnel un Flash nominatif exposant les CONSIGNES de suppression de la bonne volonté et ce jusqu'à de nouvelles instructions.

Pour que vos justes revendications sur les salaires et les pensions aboutissent, il est **essentiel** que le personnel applique ces consignes immédiatement avec **détermination, solidarité et constance**.

Nous rappelons à tous que, contrairement à ce que vous avez pu entendre ou lire, **aucune recommandation** n'a été faite ni par le dernier Comité des Finances ni par le Comité du Conseil sur le paquet des négociations, tout au plus des "**indications fortes**" dont le personnel a déjà une longue expérience!

Le Conseil du Personnel, parmi ses décisions, a pris celle de "...cesser tout rapport formel avec la Direction..". Il est bien entendu, et nous le rappelons ici, que si la Direction possède des éléments nouveaux favorables à l'acceptation du "paquet" négocié, nous restons ouverts au dialogue à tout moment!

Pour suivre de près les actions mises en place, le Conseil du Personnel a décidé de se réunir chaque semaine et **de rester en contact permanent avec vous**, soit directement sur votre lieu du travail, soit dans des réunions de groupe, soit dans des réunions d'information par division, soit encore dans des réunions générales d'information, et évidemment dans le Bulletin hebdomadaire.

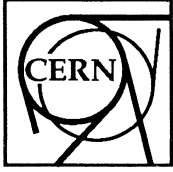
Dans les prochains jours vos Délégués du personnel seront reconnaissables grâce à un **badge de couleur** qu'ils porteront. Alors n'hésitez pas à les contacter, à leur exposer vos problèmes et à leur donner toutes les informations qui vous permettront de trouver ensemble des solutions.

Nous étudions les possibilités de porter au mieux notre message dans la presse, au sein même des délégations dans leurs pays respectifs, et aux utilisateurs du CERN. Chaque Délégation des Etats membres a déjà reçu un dossier complet sur les décisions du Conseil du Personnel et les actions mises en place.

N'oubliez pas !

- **Ne conduisez plus pour le CERN**
Utilisez seulement les moyens officiels de transports en commun.
- **Ne prenez pas de risques**
Conformez-vous strictement aux mesures administratives de sécurité.
- **Ne faites plus d'heures supplémentaires**
Seulement "an cas graves et exceptionnels"
- **N'utilisez plus ni téléphone, ni beep, ni E-Mail (mail électronique)**
Communiquez par écrit via le Service du Courrier

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

ACTIONS and SOLIDARITY

We thank all of you who came in such large numbers to the three information meetings of 12 October. As some of you were unable to attend, the Staff Association has sent to each staff member, in a Flash, the INSTRUCTIONS concerning the suppression of goodwill which will remain in force until further notice.

So that our just demands on salaries and pensions succeed, it is **essential that all the staff apply these instructions immediately, with determination, solidarity and persistence.**

We remind everyone of you that, perhaps contrary to what you may have heard or read, no recommendation was made by the last Finance Committee or Committee of Council on the negotiated package, and that only '**strong indications**' were transmitted of which the staff has a long experience !

The Staff Council, amongst its decisions, took the following one " to cease all formal contacts with the Management ". It is clearly understood, and we repeat it here, that if the Management has fresh elements which will lead to the acceptance of the package, we are always ready to discuss them

To follow up in detail the actions now started, the Staff Council has decided to meet each week and to **stay in contact with you**, be it directly at your workplace, in group meetings, in information meetings, overtly via the Weekly Bulletin.

In the days to come your Delegates of the Staff Association will wear a **coloured badge** so that you can easily recognize them. So don't hesitate to contact them, to explain you problems and to give all the necessary information so that together you can work out solutions.

We are studying the best ways of presenting our case to the press, to the delegations in their countries and to the users of CERN.

Each delegation of the Member States has already received a complete dossier on the decisions of the Staff Council and the actions taken.

Remember !

- **Don't drive for CERN**
Use only official means of transport
- **Don't take risks**
Adhere strictly to the administrative security measures
- **Don't work overtime**
Work overtime only in emergencies and exceptional cases
- **Don't phone, beep or use E-Mail**
Communicate in writing via the mail service

**COTISATIONS à l'ASSOCIATION DU PERSONNEL
et à L'ASSURANCE PERTE DE SALAIRE**

A tous les membres du personnel qui en ont pris l'engagement écrit, les années précédentes:

Nous RAPPELONS que leurs cotisations à l'Association du personnel et à l'Assurance "Perte de salaire" seront prélevées automatiquement sur leur salaire du mois de novembre !

Pour ceux qui **ne cotisent - ni à l'Association, ni à l'Assurance "Perte de salaire"** - mais qui décideraient aujourd'hui de le faire, **des formulaires sont à disposition au Secrétariat de l'Association (Bât. 64 R-002), à remplir au plus tard pour le:**

<p>Lundi 5 novembre 90 dernier délai !</p>

Dans la situation difficile que vit actuellement le personnel, l'Association a besoin de tout votre soutien et de votre engagement, tant financier que moral !

MERCI à toutes et à tous !

**SUBSCRIPTIONS to the STAFF ASSOCIATION
and to the INSURANCE AGAINST LOSS OF EARNINGS**

To all members of the personnel who decided in previous years to sign a permanent authorization to debit salary:

We remind them that their subscriptions to the Staff Association and to the insurance cover against loss of earnings will be automatically deducted from their November salary !

For those who **do not subscribe** - neither to the Staff Association nor to the insurance cover against loss of earnings - but who decide to do so now, **Subscription Forms are available at the Staff Association's Secretariat (Building 64 / R-002), to be completed by**

<p>Monday 5 November 90 at the latest !</p>
--

In the present difficult situation in which the Staff has been put, the Staff Association needs all your support and participation, financial as well as moral !

Many thanks to everyone.

CONTRATS DE DURÉE INDÉTERMINÉE

Nous n'avons toujours pas d'information concernant les contrats indéterminés ! En principe la date toujours prévue est le 1er octobre ! Voir BUH No.42 (résumé du CCP du 24 septembre 1990, page 3).

Nous prions toutes les personnes de nous informer par écrit des décisions prises par la Direction, qu'elles soient positives ou autres.

Nous sommes toujours intéressés à rencontrer le plus tôt possible ceux qui ne seraient pas satisfaits de la décision qui les concerne.

Adresser le courrier à

Association du Personnel - Contrats.

Merci.

*
* *

INDEFINITE CONTRACTS

We still have no information concerning indefinite contracts. In principle the date foreseen for the procedure to be completed remains the 1st October. See Bulletin No.42 of last week, under summary of the Standing Concertation Committee.

We would ask you all to inform us in writing of these decisions, positive or otherwise.

We are still interested in meeting as soon as possible those of you who are not satisfied with the decisions taken.

Please address your letters to

Staff Association - Contracts

Thank you.

RAPPEL

Nous rappelons à tous les fonctionnaires du CERN qu'ils peuvent obtenir une carte

EUROCARD/MASTERCARD

à un tarif préférentiel et la possibilité d'une carte supplémentaire gratuite pour leur conjoint.

Le montant de la cotisation annuelle ne s'élève en effet qu'à CHF 30.- au lieu de CHF 100.-

Les personnes déjà au bénéfice d'une carte EUROCARD/MASTERCARD (dont la cotisation est de CHF 100.-) peuvent l'échanger.

Pour l'obtention d'un formulaire d'adhésion, veuillez vous adresser directement à la Société de Banque Suisse-Agence CERN- ou au Secrétariat de l'Association du Personnel - Bâtiment 64 R-002.

Pour toute autre information, vous pouvez contacter directement EUROCARD/MASTERCARD Genève tél. 43.78.09.

*

* *

REMINDER

We would like to remind all the civil servants of CERN that they may apply for an

EUROCARD/MASTERCARD

at a preferential rate and the possibility to obtain a free supplementary card for their spouse on request.

Effectively the annual fee is only CHF 30.- instead of CHF 100.-

For those who possess an EUROCARD/MASTERCARD (normal fee CHF 100.-), they may easily exchange at for a reduced price card.

In order to obtain the application form, please ask the Swiss Bank Corporation - CERN Agency - or the Staff Association for it (Building 64 R-002).

For more information, we kindly ask you to contact on EUROCARD/MASTERCARD Geneva Tel. 43.78.09.

*

* *

CLUBS

KARATE

COURS EXCEPTIONNEL AU CERN

Sous la conduite de **Maître Hiroshi Nakajima**, 6ème Dan, Chef arbitre FSK, représentant en Suisse de la Fédération du Japon, école Chidokai (style Shotokan).

Toute personne intéressée de découvrir la pratique du karaté traditionnel est cordialement invitée à venir participer à ce cours.

VENDREDI 26 OCTOBRE 1990, à 13h.00

Tenue de gymnastique

Salle des Clubs Bo.2

Bâtiment du Restaurant No2 - 1er étage

SKI

Quelques nouvelles de la dernière sortie : 15 personnes sous la conduite toujours agréable de Freddy étaient à la Dent d'Oche, le dimanche 14 octobre.

amedi 20 octobre : Nous irons voir les traces des dinosaures(**) altitude 2.400 m. Depuis Meyrin, après 1h.45 de route jusqu'au barrage d'Emosson (CH), en passant par Chamonix. Nous atteindrons la site, ensuite après environ 2h.30 d'une marche facile, là, sur des dalles inclinées à 35/50°, 800 empreintes vieilles de 200 millions d'années ont été découvertes.

Rendez-vous à 7h.15, Mairie de Meyrin, second rendez-vous à 7h.45, Station BP, douane côté Suisse) de l'autoroute blanche.

Samedi 27 octobre 1990 : Une sortie à définir aura lieu, si évidemment le temps continue à être favorable.

Cotation : (*) facile
(**) moyen
(***) assez difficile

Bourse aux skis : mercredi 24 octobre, à partir de 17h.30 Bât. Principal. Une sélection des choses à vendre aura lieu en vue d'éliminer le matériel trop ancien, invendable.

Gymnastique. Si vous aviez l'intention de venir à la gymnastique pour le ski, mais que cela ne vous soit pas possible le mardi, alors renvoyez-moi votre carte, elle vous sera entièrement remboursée.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
43/90-22.10.90

Vous donnerez ainsi l'occasion à une autre personne de ma liste d'attente, d'y participer.
Freddy STREUN. Merci d'avance.

VELO

C'est la fin des sorties officielles... Pour clore la saison en beauté, nous vous proposons de nous retrouver tous pour notre soirée annuelle, le **Samedi 27 octobre, dès 19h.30, à "La Bricole", 76, Route de Chancy, à Onex, pour un repas dansant.**

Prix par personne : CHF 60.-, à payer sur place.
Pour la réservation, inscrivez-vous SVP auprès de Jacques ANDRE/PPE - Tél. 2693-3481,
AVANT LUNDI PROCHAIN.....MERCI !

RUGBY

RESULTAT: Samedi 15 octobre

Equipe I : à YVERDON

CERN :38 (16), Yverdon: 0

Nette domination des "Cernois" pour un match qu'ils prirent à leur compte dès le coup d'envoi avec 6 essais de belle facture. Notamment un essai sur une attaque de l'ouvreur Pascal Ducret dans ses 22 m avec toute la ligne des 3/4, marqué entre les poteaux par l'ailier Eric Laffont
Les points: pour CERN, 6 essais, 4 transformations, 2 pénalités

Equipe II Victoire contre l'école Hôtelière de Glion par 21 à 6

Prochains Matches:

Equipe I et Equipe II : pas de matches

Ecole de Rugby: match à Ferney-Voltaire départ du siège à 13h30

SAMEDI 17 NOVEMBRE 1990

Dès 20h00

Restaurant COOP (CERN)

Soirée Choucroute

Animation Pascal Pythoud

Réservations auprès des membres du club

YACHTING

Sortie des bateaux du YCC de l'eau

Pour finir la saison active de voile, vous êtes invité(e) à donner le coup de main traditionnel pour sortir les bateaux du Club de l'eau.

Rendez-vous : le samedi 27 octobre 1990, à 8h.30 du matin, à Port Choiseul (côté dériveurs).

At the close of the sailing season, you are invited to give the traditionnal "coup de main" to take the Club boats out of the water.

Rendez-vous : on Saturday 27 October 1990, at 8.30 a.m., at Port-Choiseul (by the dinghies)

GYMTONIC-STRETCHING

Il be fallait pas désespérer ! Les cours vont reprendre (sous une nouvelle formule) le mardi 23 octobre 1990, à 12h.15 (durée du cours : 1 heure), Salle des Clubs, Restaurant No.2 (Migros).

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter : Nicole BOIMOND tel. 4788 ou Viviane DELCROS (13)7152, le matin.

CINE

THURSDAY 25 OCTOBER, at 8.30 p.m.
JEUDI 25 OCTOBRE, à 20h.30
Main Auditorium/Amphithéâtre Bât. Princ.

SMULTRONSTALLET LES FRAISES SAUVAGES

of/de I. BERGMAN

with/avec V. SJOSTROM, I. THULIN,
B.ANDERSSON

Un vieux docteur part en auto avec sa bru (I.T.), charge des auto-stoppeurs, va voir sa très vieille mère (N.W.), arrive à une université où l'on fête son jubilé, son voyage est coupé de rêves, de cauchemars, de retours en arrière. Un voyage dans la Suède contemporaine, mais aussi dans le temps, le passé, l'imaginaire.

Bergman tout au long de ce film, qui est peut-être son plus beau, cherche, derrière la façade de la respectabilité de ce vieux notable, les secrets inavoués et cachés de la vie personnelle. Ceux dont on ne veut plus se souvenir. Ceux qui alternent avec ces moments de grâce qui nous procurent aussi l'enfance et la jeunesse. Après tout, la vie est cette alternance de tensions et de bonheurs. Sur ce plan, "Les fraises sauvages" est une illustration exemplaire.

Swedish dialogue with French , German subtitles
Version originale Suédoise sous titres Français Allemand

Entrance/entrée : CHF 6.-

ASSOCIATION DU PERSONNEL
43/90-22.10.90

MUSICLUB

Amphithéâtre Principal

MARDI 23 OCTOBRE 1990, à 20h.00

L'ENSEMBLE "ARCANES"

Caroline RILLIET, *Soprano*
Ricardo MASSUN, *Viole de gambe*
Alejandro SZPILFIDEL, *Clavecin*

Au programme :

Musique Italienne du XVII siècle :

A. GRANDI
G. FRESCOBALDI,
M. ROSSI
C. MONTEVERDI

Musique Française du XVIII siècle :

J.H. D'ANGLEBERT
M. MARAIS
J. RAMEAU

Entrée libre - collecte

FOOTING

In the 10th annual Inter-Enterprises Cross-Country championships held at Collex-Bossy on Saturday 13th October, the CERN first team retained the title won last year, and two other CERN teams were placed in the top third of the competition. 72 teams from the Geneva region took part in the race, over a course of about 6 km.

1 CERN 1	(D.Dallman, E.Nygart, A.Perrotta, W. Zapf)	22'46.1"
6 CERN 2	(W.Cameron, P.Detemmerman, G.Smith, G.Snow)	23'56.7"
24 CERN 3	(B.Cornet, D.Dekkers, A.Linden C.Scalisi)	25'25.7"
51 CERN 4	(J-P.Ramalhete, D.Soper, D.Warner)	29'21.3"

The full results are displayed on the notice board in the Main Building.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi de 12h.30 à 16h.00. **Fermeture** : jeudi.

A tout moment les infos de votre coopérative en tapant sur votre terminal NEWS COOPIN.

Action : 50% de réduction sur les produits ORLANE et CLARINS sur le prix public.

HI FI : en stock, platine simple et double cassettes, également avec compact disc. Radio réveils, radios et walkmanns.

Marques fair mate, Inno Hit, Philips, Seiko...

A partir de CHF 15.90.

Calculatrices en stock : Hewlett Packard, Casio et maintenant à nouveau Texas Instrument avec 2 ans de garantie.

Marque SHARP et autres modèles sur commande.

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Arbres, arbustes, conifères : adressez-vous à VERAZ sous CHEVRY, à la pépinière PICHON qui vous présente sdr 10.000 m² des végétataux en exposition-vente et qui vous conseille pour l'implantation, la plantation, la taille.

Marché POINT "S" PNEU 01 - Route de Gex à St. Genis pour :

pneumatiques CONTINENTAL, DUNLOP, GOOD-YEAR, KLEBER, MALOVA, PIRELLI, SAVA, UNIROYAL, VREDENSTEIN, YOLOHAMA.

Batteries, roues, chambres, échappements, plaquettes de freins, amortisseurs, réglage du train avant, chaînes.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

La prochaine permanence du Credit Social des Fonctionnaire se tiendra le .

VENDREDI 19 OCTOBRE 1990,
de 14h.00 à 16h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bât. 64-R-002

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN



Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Marcel ROBERT survenu le 8 octobre 1990.

Marcel ROBERT, né en 1929 était rentré à la Division NPA le 15.11.65.

Mécanicien de précision, il a travaillé sur les prototypes de tables d'analyse de clichés de chambres à bulles et a participé à la mise au point des techniques de tissage de chambres à fils, alors à leur début.

Marcel ROBERT était en retraite anticipée depuis le 01.05.89.

PHOTO CLUB CERN

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

du 29 octobre au 10 novembre 1990

Hall du Bâtiment Principal

KARIBU KENYA

par Gérard PETIOT

*"Un enfant quitte Paris,
Il s'en va vers les merveilles,
Les merveilles de ces pays,
Où l'oiseau fait encore son nid..."*

Jean FERRAT

* * *

A l'âge de 24ans, Gérard PETIOT fuit le bruit et la fureur et part en Afrique de l'Ouest. Pendant 12 ans, en Côte d'Ivoire, il dirigera le service de photographie scientifique de l'ORSTROM. Premières missions en brousse, en 1967, au mont Nimba, pays des Dans et des Yacoubas, ce temps encore très farouches.

C'est un photographes différent que nous allons découvrir : depuis cinq ans au Kenya, il sillonne ce pays béni des dieux à bord d'un antique combi VW transformé en camping car par ses soins.

Voyageur infatigable, Gérard PETIOT passe des semaines entières en solitaire, dans les endroits les plus reculés à la recherche d'impressions à faire partager. Les "lumières magiques" du KENYA le fascinent.

En avril 1989, il présente au Centre Culturel Français de Nairobi, une exposition intitulée : **"HORIZONTALES"**. Alain DROMSON, alors Directeur du C.C.F. le présente ainsi :

"Homme de terrain, photographe de la respiration des espaces africains, Gérard PETIOT nous propose une vision sereine du Kenya."

Un peu nomade, un peu marginal, il a su sympathiser avec les "Shiftas somalis", soi-disant terribles bandits de grands chemins. En quelques images simples, il nous les montre affables et humbles dans leur dénuement. Magie du savoir faire d'un homme qui sait, pour aborder "l'autre", déployer amitié, gentillesse et calme de l'esprit.

Fuyant les circuits touristiques "pollueurs de peuples", il nous fera rencontrer des femmes et des enfants d'un autre monde, d'un autre temps... pokots, turkanas, kaladjins... Et bien sûr, des animaux, des paysages, des lumières... une fête pour les yeux et l'esprit.

Par ses images, il nous apporte le rêve d'une liberté vécue au sein d'une nature envoûtante.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 22 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 18.70 FF b) 21.70 FF
Lundi/ Monday	Escalope de dinde cordon bleu Cornettes au beurre Pois mangetout ***** Fricassée de porc Spatzli Choux blancs au cumin	a) Poulet rôti aux herbes de Provence Pommes frites Salade verte de saison b) Culotte de boeuf rôtie à l'Anglaise Polenta gratinée Ticinèse Petits pois à la Française BUFFET DE CRUDITES ET SALADES COMPOSEES	a) Persillade de Foie de volaille au vinaigre de Xérès Pâtes papillon à l'estragon frais b) Petit salé de Porc Lentilles blondes et lardons Légumes verts de saison
Mardi/ Tuesday	Anneaux de calamars Sce Américaine Spaghetti Salade verte ***** Filet de plie pané Mousseline de céleri Carottes en bâtonnets	a) Beignets de cabillaud sauce Tartare Riz au safran Salade cabus et frisée b) Cuisseau de veau braisé aux pruneaux Pommes rissolées Choux de Bruxelles "Paysanne" SPECIALITE AUTOUR DU MONDE (RUSSIE)	a) Paupiette de Veau aux petits légumes Riz pilaff aux oignons b) Steak de Boeuf poêlé aux fines herbes de provençe Garniture de légumes verts et Frites <u>FAUX FILET POELE 28,00 FF</u> <u>ENTRECOTE POLEE 28,00 FF</u>
Mercredi/ Wednesday	Vol au vent de foie de volaille et champignons Riz Pilaw ***** Steack de boeuf haché Pommes mousseline Jardinière de légumes " MOULES A GOGO "	a) Gratin de pâtes au jambon champignons et brunoise Batavia et chicorée rouge. b) Sauté de boeuf Bourguignon Pommes mousseline aux carottes "Crecy" Epinards en branches SPECIALITE AUTOUR DU MONDE (INDONESIE)	a) Langue de Boeuf braisée aux carottes Semoule couscous b) Poulet rôti aux pruneaux d'Agén Fenouil à la vapeur Mousseline de pomme de terre <u>QUELLES DE BROCHET</u> <u>à la dijonnaise 21,70 FF</u>
Jeudi/ Thursday	Croûte au jambon Sce brune Pommes rissolées Petits pois ***** Poitrine de veau rôtie Gratin de pâtes Carottes Vichy " MOULES A GOGO "	a) Steak haché pur boeuf grillé à la Tyrolienne Pommes Pont-Neuf 1 légume du jour à choix b) Petit ragoût d'agneau printanier Riz sauvage Courgettes au naturel AU BUFFET CHAUD PAELLA A GOGO	a) Oeufs brouillés à la tomate concassée Carottes en persillade b) Rôti de Porc au cerfeuil frais Choux de Bruxelles et pomme de terre à la lyonnaise <u>TRIPES A LA TOMATE 26,00 FF</u> <u>et légumes du jour</u>
Vendredi/ Friday	Steack d'agneau haché Flageolets Choux-fleurs ***** Darde de cabillaud Pommes nature Brocoli	a) Filets de plie au vin blanc "Bonne Femme" Spatzlis dorés Salade verte de saison b) Jambon à l'os Sce Madère Gratin Dauphinois Haricots verts sautés CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Saumonette à la grenobloise câpres citron et croûtons Pomme à l'anglaise b) Steak haché de Boeuf et oeuf au plat Ketchup et Frites Légumes verts de saison

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

WEEKLY CALENDAR

Imprimé au CERN. Prix : 0.20 Fr.